

Mijnheer de Burgemeester,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 8 februari 2002, een klacht onderzocht gericht tegen uw bestuur omwille van het feit dat in mededelingen van de gemeente aan de bewoners het Engels wordt gebruikt.

De klaagster stelt dat, zowel in de Bode van Schoten van 7 en 21 augustus 2001, als in De Belleman van 14 augustus 2001, een in het Engels gestelde tekst "Language Cours: Dutch for foreigners" is opgenomen. De klaagster voegt een fotocopie van beide publicaties bij haar klacht.

Uit telefonische inlichtingen blijkt dat de publicaties gebeurden op initiatief van de gemeentelijke informatieambtenaar.

*

* *

De gemeente Schoten is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van der bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 11, SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied, hun berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, uitsluitend in de taal van hun gebied.

Op grond van haar vaste rechtspraak kan de VCT, Nederlandse afdeling, aanvaarden dat, gelet op de specifieke bestemming van het bericht of mededeling en op het doel dat ermee wordt nagestreefd, namelijk een vlottere integratie van de anderstalige bevolking, het bedoelde bericht of mededeling ook in een andere taal wordt gesteld. Boven de anderstalige teksten moet evenwel de vermelding "VERTALING" worden aangebracht (cfr. advies 30.284 van 3.11.1998). Het moet immers voor de Nederlandstaligen duidelijk zijn dat het om de vertaling van een Nederlandse tekst gaat en zij dus over dezelfde informatie beschikken.

Op grond van wat voorafgaat is de VCT, Nederlandse afdeling, met één stem tegen, van oordeel dat de klacht ontvankelijk is en gedeeltelijk gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

M. BOES